

## VERTALING

N. 2002 — 128

[C — 2002/27006]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 14 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd door de invoering van structurele bijstandsverlening door de Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 april 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 2001;

Rekening houdend met de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister van Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960, wordt, voor wat betreft het Waalse Gewest, aangevuld door het volgende lid : « Het in 1°, d) bedoelde bedrag wordt op 90 % gebracht in de gebieden bedoeld bij Doelstelling 1, overeenkomstig de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder Doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 7 december 1999 tot 31 december 2008, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder Doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen.

**Art. 3.** De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART



F. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant diverses dispositions réglementaires en matière de fonction publique en vue du basculement à l'euro, dans le cadre du passage à la phase définitive, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002. — Erratum**

Dans l'annexe I de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 17 octobre 2001, à la page 36196, il y a lieu de lire, en ce qui concerne le niveau 4, dans la colonne E 2, à l'échelon 1 an : 13.237,97 EUR en lieu et place de 12.237,97 EUR.

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13. SEPTEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung verschiedener verordnungsmäßiger Bestimmungen im Bereich des Beamtenwesens im Hinblick auf die Einführung des Euro im Rahmen der Einleitung der abschließenden Phase ab dem 1. Januar 2002. — Erratum**

In Anlage I des vorerwähnten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Oktober 2001, Seite 36196 veröffentlicht worden ist, muss für die Stufe 4, Spalte E 2, Gehaltsstufe 1 Jahr 13.237,97 EUR anstatt 12.237,97 EUR gelesen werden.

## VERTALING

N. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van diverse verordeningsbepalingen met het oog op de omschakeling naar de euro in het kader van de overgang naar de definitieve fase vanaf 1 januari 2002. — Erratum**

In bijlage I bij bovenvermeld besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2001, op bladzijde 36196, werd bekendgemaakt, dient te worden gelezen, wat betreft niveau 4, in kolom E 2, op trap 1 jaar : 13.237,97 EUR in plaats van 12.237,97 EUR.